

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 45 (1969-1970)
Heft: 12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

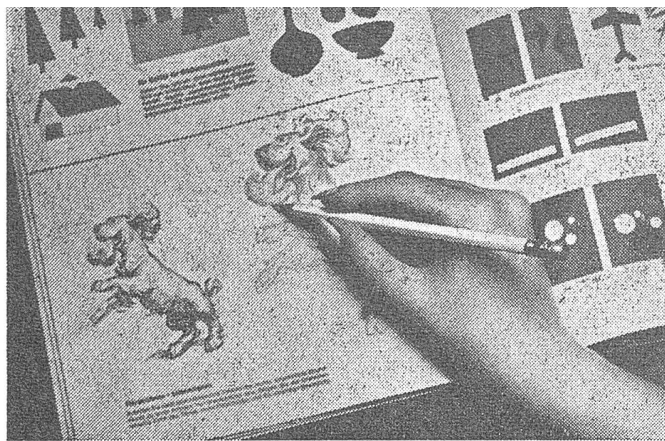
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sie lesen in dieser Nummer:

Leitartikel	Alphons Matt: Schweizer kamen nicht zu Schaden	9
Medizin	Welche Fortschritte sind zu erwarten?	10
Gesundheitsdienst	Felice A. Vitali: Kranke Menschen — halbe Hilfe	16
Managerkrankheit	Dr. Jürg Hausmann: Aberglaube oder Wirklichkeit?	19
Wirtschaft	Antoine Künzler: Staatsamt als Sprungbrett	22
Nationalstrassen	Josef Erni: Massengrab der Milliarden	24
Weltausstellung	Oskar Pfenninger: Unnahbare Schönheit Schweiz	26
Cypern	Basil P. Mathiopoulos: Stellung des Erzbischofs verstärkt	29
Val Camonica	Sergius Golowin: Die Steine reden	30
Boswil	Walter Kläy: Refugium für Kunst und Künstler	37
Wettbewerb	Heidi Roth: Schweizer Jugend forscht	39
Familie	Heidi Roos: Ohne Fernsehapparat	41
Wohnen	Beate Schnitter: Ist mein Heim noch meine Burg?	42
Psychologie	Heidi Kohler: Neubeginn	44
Küchenspiegel	Salcia Landmann: Echte polnische Küche	46
Unterhaltung	Rätsel, Quiz, Hobby, Kinderseite	51—60



Haben Sie Zeichentalent, das entwickelt werden sollte?

Machen Sie unseren kostenlosen Talent-Test!

Haben Sie sich jemals gefragt, ob Sie künstlerisches Talent besitzen? Hier ist eine Möglichkeit, es herauszufinden: Der Famous Artists Talent-Test. Er wird von Künstlern und Pädagogen als einer der besten Tests angesehen, künstlerisches Talent zu prüfen. Fordern Sie ihn an. Sie können den Test kostenlos bei sich zuhause machen.

Entwickelt für Menschen, die ihrer Begabung nicht sicher sind

Die Teilnehmer an diesem Talent-Test kommen aus den verschiedensten Altersgruppen und Berufen. Die meisten haben wenig oder gar keine Übung im Zeichnen. Legt man künstlerische Massstäbe an, mögen ihre Zeichnungen ungeschickt und laienhaft wirken. Doch schon durch einfache, kleine Übungen zeigen sie den angeborenen Sinn für Gestaltung, das Gefühl für Komposition, die Fähigkeit zu beobachten und die lebendige Erfindungsgabe – alles sehr wichtige Bestandteile des kostbaren künstlerischen Talents.

Was enthält der Talent-Test?

Zunächst werden Ihnen verschiedene Paare einfacher Formen gezeigt. Sie sollen bei jedem Paar die Form finden, die Sie für richtig halten.

Bei Gegenüberstellung von Gemälden sollen Sie sagen, welche Kompositionen Ihnen besser gefallen.

Sie werden auch kleine Zeichnungen machen, um Ihre Erfindungs- und Beobachtungsgabe zu beweisen. Auf ähnliche Weise wird Ihr Gefühl für bestimmte Stimmungen, Formen, Bewegungen usw. getestet. Selbstverständlich behandeln wir das Ergebnis vertraulich. Ist die Beurteilung gut, können Sie sich an unserer Schule einschreiben. Aber Sie sind nicht dazu verpflichtet.

Der Talent-Test – ein erster Schritt zum Erfolg

Unsere Kurse wurden speziell für talentierte Menschen entwickelt, die mit Rücksicht auf Beruf und Familie keine Kunstschule besuchen können. So schreibt uns H.R. Schaerer aus Kehrsatz: «Mangels genügend schöpferischer Betätigung im Beruf begann ich in meiner Freizeit technische Illustrationen auszuführen. Mit Interesse verfolgte ich die Werbung, es war mir jedoch klar, dass ich ohne Schulung hier nichts unternehmen konnte. Der Besuch einer Kunstgewerbeschule kam aus beruflichen Gründen nicht in Frage, und so war der FAS-Kurs meine Chance. Die erzielten Erfolge mit kleineren, auch nicht technischen Arbeiten verdanke ich Ihrem Unterricht.»

Und Peter Weibel, Isenfluh, schreibt uns: «Von Ihrem Lehrgang bin ich immer mehr begeistert. Nicht nur über die wirklich sehr ausführlichen, jedes Detail behandelnden Lehrbücher, sondern auch über die einzigartige Korrekturmethode. Die ausführlichen Ratschläge der Lehrer und ihre freundliche, korrekte Kritik helfen mir, weiter an mir zu arbeiten und mich künstlerisch zu entwickeln. Mein grösster Wunsch ist es, mich nach Abschluss dieses Kurses als Grafiker oder Illustrator zu betätigen.»

Dies sind lediglich zwei unter Hunderten von Erfolgsberichten unserer Studenten.

Unsere Kurse bieten persönliche Betreuung

Zeichnen oder malen Sie gerne nur so zum Spass? Dann nutzen Sie diese Gelegenheit, herauszufinden, ob Sie genug Talent besitzen, um ein gut bezahlter Berufsgrafiker oder freier Mitarbeiter zu werden! Ein Bleistift und eine halbe Stunde sind alles, was Sie für den Talent-Test brauchen. Bei Ihren speziellen Interessen wird es eine spannende halbe Stunde werden, die Ihnen sicher Spass macht.

Wenn Sie sich an unserer Schule einschreiben lassen, werden Ihnen die berühmten Künstler, die die Schule leiten, alle Geheimnisse ihrer langjährigen Berufspraxis zeigen. Jede einzelne Arbeit jedes einzelnen Studenten wird von einem Berufsillustrator oder -zeichner konstruktiv und ausführlich beurteilt. Es ist, als ob Sie Privatunterricht erhielten.

Gleichzeitig mit dem Talent-Test bekommen Sie eine interessante Broschüre über unsere Schule und unsere Lehrmethoden. Wenn Sie also mehrmals von künstlerischem Erfolg geträumt haben, dann fordern Sie unseren Talent-Test mit dem untenstehenden Coupon an. Am besten gleich!

Der Kurs ist in deutscher und französischer Sprache erhältlich.



Bitte in Blockbuchstaben ausfüllen, auf Postkarte kleben oder in einen Umschlag stecken und adressieren.

Talent-Test Gutschein



Ich möchte gerne kostenlos und ohne Verpflichtung wissen, ob ich Talent habe. Schicken Sie mir darum bitte Ihren Talent-Test und Ihre illustrierte Broschüre über die FAS.

Gewünschte Sprache:

☐ deutsch

☐ französisch

Herr/Frau/Frl.:

Alter:

Beruf:

Strasse:

Nr.:

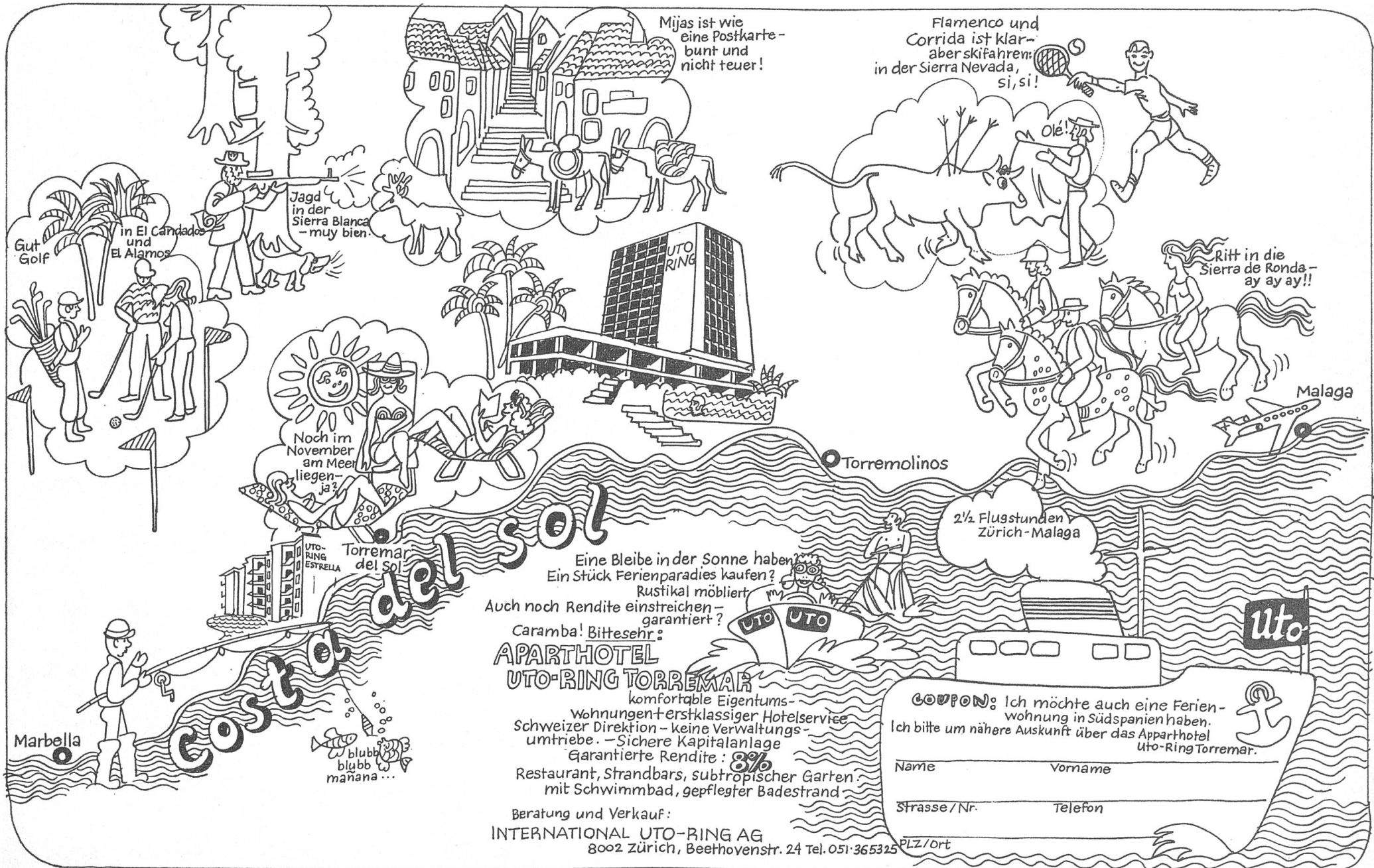
Plz./Ort:

FAS AG, Studio 161-340, Florastrasse 28, 8008 Zürich



FAS AG, Studio 161-340
Florastrasse 28, 8008 Zürich

Mitglied des Europäischen Fernschulrates.



Mijas ist wie
eine Postkarte -
bunt und
nicht teuer!

Flamenco und
Corrida ist klar -
aber Skifahren:
in der Sierra Nevada,
si, si!

Gut
Golf

in El Candado
und
El Alamos

Jagd
in der
Sierra Blanca
- muy bien.

Noch im
November
am Meer
liegen -
ja?

Torremar
del Sol

Marbella

Costa del Sol

blubb
blubb
manana...



Torremolinos

Malaga

2 1/2 Flugstunden
Zürich - Malaga

Eine Bleibe in der Sonne haben?
Ein Stück Ferienparadies kaufen?
Rustikal möbliert
Auch noch Rendite einstreichen -
garantiert?
Caramba! Bittesehr:
APARTHOTEL
UTO-RING TORREMAR
komfortable Eigentums-
Wohnungen + erstklassiger Hotelservice
Schweizer Direktion - keine Verwaltungs-
umtriebe. - Sichere Kapitalanlage
Garantierte Rendite: **8%**
Restaurant, Strandbars, subtropischer Garten
mit Schwimmbad, gepflegter Badestrand

Beratung und Verkauf:
INTERNATIONAL UTO-RING AG
8002 Zürich, Beethovenstr. 24 Tel. 051-365325

COUPON: Ich möchte auch eine Ferien-
wohnung in Südspanien haben.
Ich bitte um nähere Auskunft über das Apparthotel
uto-Ring Torremar.

Name _____ Vorname _____

Strasse / Nr. _____ Telefon _____

PLZ / Ort _____

FERIEN-FÜHRER

Bern + Berner Oberland

Adelboden
Hotels Huldi u. Waldhaus,
(033) 73 15 31, Pau ab 35.-

Beatenberg
Pension Pfluger, (036) 3 02 70,
Pau 21.75/24.-

Kinderheim Bergrösli, Kinder vom
Säugling bis 12 Jahre. Jahresbetrieb.
Heimelige Atmosphäre. Hausarzt
Dr. A. Beer. Bes: S. Raess und
H. Reimann, (036) 3 04 34

Bern
Hotel Krebs Garni, (031) 22 49 42
Pau 21.-/32.-, WC, Tel., Radio

Brienz
Hotel Bären, (036) 4 22 12,
Pau 34.-/50.-

Goldern-Hasliberg
Hotel Gletscherblick, (036) 5 28 28,
alkoholfrei, ganzes Jahr offen,
Pau 20.-/28.-, Z teilw. m. Bad
u. WC/Sauna/Lift/Tel. u. Radio

Gstaad
Grand Hotel Bellevue, (030) 4 32 64
Das Haus, in dem Sie sich wohlfühlen
Im Bau neues Hotel mit Schwimmbad,
Sauna, Massage

Dir. W. B. Portmann
Posthotel Rössli, (030) 4 34 12,
Pau 32.-/52.-

Hohfluh-Brünig
Hotel Schweizerhof, (036) 5 18 51,
Evang. Landeskirchl. Ferienheim,
Pau 15.80 bis 24.80

Kandersteg
Hotel Doldenhorn, (033) 75 12 51,
24.-/26.- plus Service, Kurtaxe,
Heizung

Parkhotel Gemmi, (033) 75 11 17,
Pau 30.-55.-, neu renoviert,
ruhige Lage

Langnau i. E.
Café-Conditorei Hofer-Gerber,
(035) 2 10 55, feine Patisserie
und Glaces

Oberhofen a. Thunersee
Hotel-Pension und Restaurant Ländte,
(033) 43 15 53, Pens 27.-/32.-

Ottenleuebad
1430 m. Schwarzenburg. Sporthotel -
Kurhaus - Carnotzet, (031) 93 51 32
Pau 27.-, W Pau 186.-

Spiez
Hotel Krone, (033) 7 81 31,
Pau 24.- bis 28.-

Wengen
Autofreier Kurort,
Hotel Bellevue, (036) 3 45 71,
Pau ab 24.-/36.-
Hotel Silberhorn, (036) 3 41 41,
Pau 29.-/52.-
Hotel Waldrand, (036) 3 55 22,
Telex 3 23 40, Pau 30.-/48.-
alle Zimmer mit WC

Wilderswil
Gasthof Pension Sternen,
(036) 2 16 17, Pens 25.-/30.-

Hohfluh-Hasliberg
Hotel Alpenruhe, (036) 5 17 51
Gut geführtes Familienhotel mit
langjähriger Tradition
Pau 29.50/35.-
Ganzes Jahr offen. Vor- und
Nachsaison Ermässigung.

Graubünden

Arosa
Hotel Valsana, (081) 31 21 51,
Pau Wi 36.-/92.-

Hotel Victoria Garni, (081) 31 12 65,
Pau ZF 16.-/45.-
Waldhotel, (081) 31 13 51
Pau Wi 32.-/62.-, Telex: 74209

Blivio
Hotel Locanda-Grischuna,
(081) 75 11 36, fl Wa 22.-/30.-

Celerina
Hotel Cresta-Kulm, (082) 3 33 73,
Pau So 27.-/44.-
Hotel Misani (082) 3 33 14
Pau H-Pens. ab Fr. 23.- inkl.
Etagenduschen

Davos-Platz
Hotel Bernina und Helios,
(083) 3 50 91, So ab 24.-, Pau Wi
ab 32.- pauschal
Hotel Europe, (083) 3 59 21,
Pau Wi ab 35.-

Flims-Waldhaus
Hotel Garni Flimserhof, (081) 39 17 31,
ZF 22.-/30.- alle Z m. Dusche
od. Bad
Konditorei Tea Room Krauer,
(081) 39 12 51
Schlosshotel, (081) 39 12 45,
Pau 30.-/38.-, mit Bad 38.-/52.-

Luzern
Cresta Ferienhaus, (081) 54 10 09,
Zi mit fl Wa, Selbstverpflegung,
5.-/10.-, ganzjährig, auch Gruppen

Mulegns
Posthotel Löwen, (081) 75 11 41,
Pau Pens So 27.-/34.-
Pau Pens Wi 25.-/29.50

St. Moritz
Laudinella, (082) 3 58 33, Ferienhaus
und Erwachsenenbildungsstätte
Kurszentrum Engadiner Kantorei
Crystal Hotel, (082) 3 46 81,
Pens. 42.10/108.80
Hotel Badrutt's Palace, (082) 3 38 12,
Preis auf Anfrage
Hotel Suvretta-House, (082) 3 33 21,
Preis auf Anfrage

Scoul/Schuls
Hotel Bellaval, (084) 9 14 81,
Pau ab 23.-

Innerschweiz

Beckenried
Hotel Mond, (041) 84 52 04, Pau ab 24.-

Brunnen
Hotel Bellevue au Lac, (043) 9 13 18,
Pens 23.-/34.- Pau Bad 36.-/45.-

Bürgenstock
Hotel Mattgrat, (041) 64 15 77,
Autofreier Kurort ab Hotel,
Zufahrt Ennetbürgen-Bürgenstock
Pens 25.-/35.-

Einsiedeln
Hotel Bären, (055) 6 18 76,
Pau 31.-/43.20

Engelberg
Matter Tea-Room, Dancing,
Hotel Garni, (041) 74 15 55,
1er Pau 17.-, 2er Pau 29.-

Stansstad NW
Hotel Winkelried, (041) 84 14 44,
Pau ab 24.-/35.-

Weggis
Hotel Albana, (041) 9 32 41,
Pau o. Bad: Halbpension ab 27.-,
mit Bad ab 35.-
Vollpension ab 32.-, mit Bad und
WC ab 40.-. Diät auf Wunsch

Nordostschweiz

Baden
Bad-Hotel Adler, (056) 2 57 66,
Pens 18.-/21.-

Bad-Hotel Schweizerhof, (056) 2 75 27,
Pens 23.- bis 26.-, 15 % Service
Kurtaxe Fr. 1.-

Pens = Pensionspreis
H Pens = Halbpension
Pau = Pauschalpreis (einschl. Kurtaxe,
Heizung, Service)
W Pau = Wochenpauschal
Z = Zimmer
ZF = Zimmer mit Frühstück
MZ = Mahlzeit
Wi = Winterzeit
So = Sommersaison

FERIEN-FÜHRER

5

Ostschweiz

Bad Ragaz

Hotel Lattmann, (085) 9 13 15,

Pens 32.- bis 65.-

Parkhotel, (085) 9 22 44, Pau 29.-/39.-

Ebnat-Kappel

Berghotel Bellevue, (074) 3 19 61,

Pens 18.-/22.-

Herlisau

Hotel Hirschen, (071) 51 36 36,

Pens 24.-/30.-

Rest. «Sedel», lohnender Aussichtspunkt, (071) 51 16 74, Sedel-Berg-Bahn, großes Kinderparadies, Parkplatz für 200 Autos
Montag geschlossen

Mühlehorn

Hotel Mühle, (056) 3 13 78,

Pau ab 22.-

Schönengrund

Hotel Sternen, (071) 57 11 23,

Pens 18.-/25.-, Ski- und Sessellift

Alt St. Johann SG

Hotel Löwen, (074) 7 42 10,

Pau ab 20.-, vollaut. Kegelbahnen

Tessin

Lugano

Hotel Walter a. See, (091) 2 74 25

Preise auf Anfrage

Lugano-Castagnola

Hotel Boldt, (091) 51 44 44,

Pau 30.-/39.-, mit Bad bis 49.-

geheiztes Schwimmbad

Lugano-Massagno

A.B.C. Hotel, (091) 2 82 85,

Pens 32.-/35.-

Lugano-Paradiso

Hotel Beaurivage au Lac, (091) 54 29 12

Grosser Garten. Schwimmbad

Pau 36.-/79.-

Muzzano

Hotel und Pension Muzzano

Fam. F. Gehri

(2,5 km von Lugano), (091) 2 20 22,

Pau 19.- bis 23.50

San Nazzaro / Langensee

Pension Villa Sarnia, (093) 6 31 08

Westschweiz

Leysin

Hotel Chalet La Paix, gut gepflegtes

Kleinhotel, 1a Küche, Aussicht,

Mai - Okt. und Dez. - April

Pau ab 28.-

Montreux-Territet

Hotel Bonivard, (021) 61 33 58,

Pens 25.-/50.-

Murten

Hotel Enge, (037) 71 22 69,

Pens. 26.-/29.-

Château-d'Oex

Hotel Victoria, (029) 4 64 34

Geheiztes Sommerschwimmbad

Pau 32.-/44.-

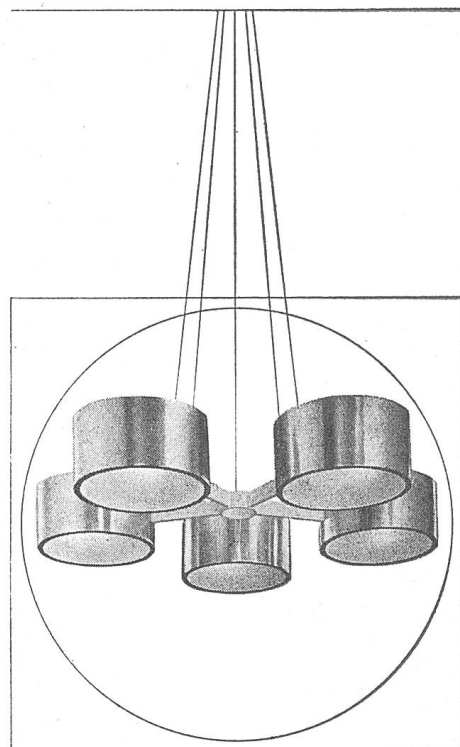
Pau mit Bad und WC 44.-/53.-

Zürich Stadt + Land

Kösnacht ZH

Hotel Sonne, (051) 90 02 01,

Pau 36.50/46.-



Jeder Wohn- und Arbeitsraum braucht Licht, er verlangt gutes zweckbestimmtes, blendungsfreies Licht und je nach Gestaltung braucht er stimmungsvolles oder gar festliches Licht —

All diese Anforderungen müssen bei der Wahl der Leuchten in Erwägung gezogen werden. Unser Fabrikationsprogramm umschliesst alles von der einfachen Zweckleuchte bis zum reichen Kronleuchter. Verlangen Sie im Fachhandel ausdrücklich Produkte der BAG Turgi.

BAG TURGI

BAG Bronzewarenfabrik AG 5300 Turgi

Telefon 056/31111

Ausstellungs- und Verkaufsräume:

8023 Zürich, Konradstrasse 58

Telefon 051/445844

8023 Zürich, Pelikanstrasse 5

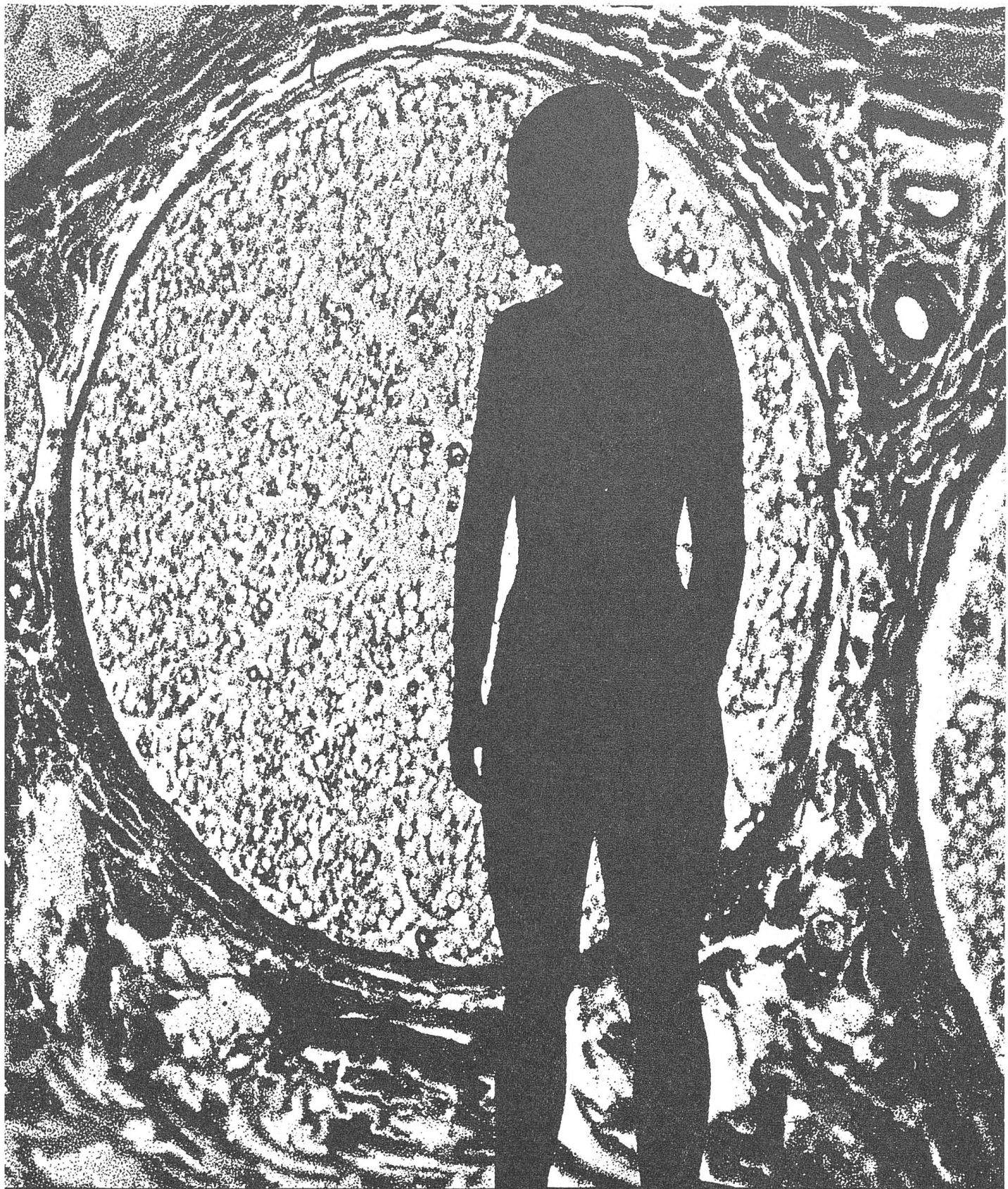
Telefon 051/257343

Eleanor Estes

Die Moffat-Kinder

Illustrationen von Louis Slobodkin. Fr. 14.25 — Dieses Buch der anerkannten Klassikerin der amerikanischen Jugendliteratur darf den besten schweizerischen Jugendschriften, wie etwa den «Turnachkinder», zur Seite gestellt werden. Es spielt in einer kleinen amerikanischen Stadt.

Schweizer Spiegel Verlag Zürich



Schweizerische Mobiliar
Ihre Versicherung
jetzt auch bei Krankheit und Unfall

